

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 56 (1983)

**Heft:** 4: Bellinzona

**Rubrik:** Veranstaltungen der kommenden Wochen = Manifestations des semaines prochaines

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Die Bestrebungen des Kulturgüterschutzes in der Schweiz

Der Kulturgüterschutz stützt sich auf die Haager Konvention vom 14. Mai 1954 über den Schutz von Kulturgut in Krisenlagen. Der Konvention gehören zurzeit 71 Staaten an. Der Beitritt der Schweiz erfolgte am 15. März 1962 und fand landesrechtlich seinen Niederschlag im Bundesgesetz vom 6. Oktober 1966 und in dessen Vollziehungsverordnung vom 21. August 1968, die beide am 1. Oktober 1968 in Kraft getreten sind. Die Eidgenossenschaft hat den Kulturgüterschutz als Aufgabe der Kantone erklärt.

Der Schutz des Kulturgutes hat zum Zweck, die Sicherstellung einer intakten Überlieferung des kulturellen Erbgutes unserer Heimat an unsere nachfolgenden Generationen.

Genau zehn Jahre nach der Unterzeichnung der Haager Konvention über den Schutz der Kulturgüter erfolgte am 14. Mai 1964 in Zürich die Gründung der Schweizerischen Gesellschaft für Kulturgüterschutz (SGKGS). Sie ist eine parteipolitisch und konfessionell neutrale gesamtschweizerische Vereinigung privaten Rechts mit voller Handlungsfreiheit mit dem Zweck der Förderung der Bestrebungen zur Sicherung und Respektierung unserer Kulturgüter und zur Verbreitung der Haager Konvention vom 14. Mai 1954 zum Schutze der Kulturgüter. Dabei übt die Gesellschaft eine wirksame Informationstätigkeit auf nationaler Ebene aus, bei Aufrechterhaltung solider Querverbindungen zum Ausland, zur Weiterentwicklung und zum fachtechnischen Erfahrungsaustausch.

Im Rahmen unserer Gesamtverteidigung gewährt die Gesellschaft dem Bund sowie den Kantonen (als eigentliche Träger des Kulturgüterschutz-Auftrages) und den Gemeinden eine effiziente Unter-

stützung und widmet sich der ausserdienstlichen Weiterbildung des mit dem Kulturgüterschutz betrauten Personals aller Stufen. Seit Bestehen der SGKGS wird Jahr für Jahr eine grosse Anzahl Kolloquien, Seminarien, Symposien und kombinierte Übungen durchgeführt, die stets ein breites Interessentenspektrum vereinigen und enge Beziehungen zu den Massenmedien bewirken. Die Schweizerische Gesellschaft für Kulturgüterschutz wirkt de facto als autonome Kulturgüterschutz-Koordinationsinstanz zwischen sämtlichen Verantwortlichen der Gesamtverteidigung. Verschiedene heutige Gesellschafts-Vorstandsmitglieder befassen sich praktisch schon seit 1953 mit den Kulturgüterschutz-Problemen. Die SGKGS ist die älteste schweizerische Kulturgüterschutz-Fachinstitution.

Der Schutzauftrag basiert auf folgenden vier Schutzmassnahmen:

a) Sicherung: Dokumentationssicherung, Schutzraumbereitstellung für bewegliches Kulturgut, Bereitstellung von Verschallungselementen für Schutzkonstruktionsbauten bei unbeweglichem Kulturgut.

b) Respektierung: durch die Bevölkerung, durch die eigene oder eine fremde Armee.

c) Kennzeichnung: Kulturgut-Schutzschild.

d) Bewachung: bewaffnetes Kulturgüterschutz-Bewachungskontingent.

Das Aktionsprogramm 1983 der Schweizerischen Gesellschaft für Kulturgüterschutz umfasst folgende Tagungen, welche öffentlich und gebührenfrei sind:

1. Thema: «Unterstützungsmöglichkeiten des Kulturgüterschutzes durch die Armee: Transporte und Requisitionen»

– 22. April: Chur GR, Stab Ter Zo 12 (d)  
– 25. November: Abbaye de St-Maurice VS, EM zu ter 10 (f)

2. Thema: «Die Verantwortlichkeiten der kantonalen bzw. kommunalen Chefs für Kulturgüterschutz»

– 6. Mai: Burgdorf + Heimiswil BE (d)  
– 17. Juni: Genève + Fondation Bodmer GE (f)  
– 30. September: Lottigna + Olivone (Blenio) TI (i/f/d)  
– 1. Oktober: Biasca + Giornico (Leventina) TI (i/f/d)  
– 28. Oktober: Rapperswil + Jona SG (d)

3. Generalversammlung mit Arbeitstagung

– 25. Mai: Yverdon-les-Bains VD (f/d)  
– 26. Mai: La Sarraz-Romainmôtier VD (f/d)  
Der Referent am 25.5.83, 14.30 Uhr, im Château d'Yverdon-les-Bains ist der Historiker Jean-René Bory, Coppet VD.

Interessenten melden sich bitte schriftlich beim Generalsekretariat SGKGS, CH - 1701 Fribourg (Suisse), Postfach 961, oder Telex 36275 fiwas ch.

Für Auskünfte, Beratungen, Vorträge und Übungsanlagen steht die Schweizerische Gesellschaft für Kulturgüterschutz stets gerne zur Verfügung. Arcioni

## Veranstaltungen der kommenden Wochen

Angaben ohne Gewähr Änderungen vorbehalten

Aus technischen Gründen muss der Veranstaltungskalender sehr früh zusammengestellt werden; es besteht deshalb die Möglichkeit, dass vorgesehene Veranstaltungen kurzfristig abgesagt oder verschoben werden müssen. Es ist deshalb ratsam, sich beim Veranstalter über die Durchführung des zu besuchenden Anlasses zu erkundigen.

### Schweiz

27. April. Fussball: Halbfinals Schweizer Cup

### Valais/Wallis

Avril/mai. Combat de reines dans diverses localités

April/Mai. Kuhkämpfe in verschiedenen Orten

### Aarau

April: bis 24. Kunsthaut: Werke von Attersee

3. April. Stadtkirche: «Der Messias», Oratorium von G. F. Händel

7./8. April. Saalbau: «Der tollste Tag», Stück von Peter Turrini

14. April. Saalbau: «Die Memoiren der Sarah Bernhardt», Schauspiel von John Murell

17. April. Nationaler Orientierungslauf

22. April. Tuchlaube: «Liebe-Wehmut-Herzeleid», Collage mit Gedichten von Friederike Kempner und Julie Schrader

24. April. Tuchlaube: Matinee Emmy Henz, Klavier

26. April. Saalbau: «Komödie», der Opera Factory

27. April. Saalbau: Stefi Andres, Klavier

28. April. Saalbau: «Leonce und Lena», Lustspiel von Georg Büchner

29. April. Saalbau: Philip Jones Brass Ensemble

29./30. April. Mehrzweckhalle Schachen: Schweizer Kammerballett

Das ganze Jahr. Stadtmuseum «Alt Aarau». – Aargauisches Museum für Natur- und Heimatkunde

### Adelboden

2. April. Eisschaulaufen

9./10. April. Skirennen

### Affoltern a. A. ZH

April–Juni. Spielzeugeisenbahn- und Zweiradmuseum

### Alberswil b. Willisau LU

April–Okt. Landwirtschaftsmuseum «Burgrain» (Di–So 14–17 Uhr)

### Altdorf

Das ganze Jahr. Historisches Museum. – Historischer Rundgang. – Seedorf: Schloss a Pro (Do, Sa, So 13–17 Uhr)

### Altstätten SG

April–Nov. Heimatmuseum (So 14–17 Uhr, werktags auf Voranmeldung)

13./14. April. Stossplatz: Circus Knie

Das ganze Jahr. Jeden Do Vieh- und Warenmarkt

## Manifestations des semaines prochaines

Cette liste n'engage pas la responsabilité de l'ONST Changements réservés

Pour des raisons techniques, le calendrier des manifestations doit être établi très tôt; il est donc possible que des manifestations prévues doivent être à brève échéance supprimées ou renvoyées. Il est donc conseillé de se renseigner auprès des organisateurs sur le déroulement de la manifestation à laquelle on désire assister.

### Alt St. Johann

4. April. Ruestel: Frühlings-Riesenslalom

5. April. Evang. Kirche: Konzert des Schweizerischen Akkordeon-Lehrer-Orchesters

### Amriswil TG

1. April. Evang. Kirche: Chor- und Orgelkonzert zum Karfreitag (nachm.)

22., 29. April. Evang. Kirche: Orgelmusik zum Wochenende

### Andermatt

1. April. Pfarrkirche: Karfreitags-Passionskonzert

### Anzère

3. avril. Arrivée du lapin de Pâques sur la place et course aux œufs. – Démonstration de ski acrobatique

### Appenzell

24. April. Landsgemeinde

Das ganze Jahr. Retonio's Zaubermuseum

### Arbon

April: bis 15. Schloss: Ungegenständliche Malerei 1900–1945 in der Schweiz

16. April. Evang. Kirchgemeindehaus: «Sie kamen in die Stadt», Schauspiel von Silja Walter

17. April. Frühjahrs-Philateliebörse

22. April–20. Mai. Arbon: Ölbilder von Urban Cueni; Zeichnungen und Grafik von Leo Grüssli

23./24. April. Internationaler Frühlings-Volksmarsch

30. April. Jubiläumskonzert des Männerchors Frohsinn

1. Mai. Hundesport: Offizieller Vierkampf

### Arenenberg

Das ganze Jahr. Napoleon-Museum

### Arosa

1. April. Evang. Dorfkirche: Karfreitagskonzert

1./2. April. Curling: Osterturnier

8./9. April. FIS-Rennen: Slalom, Herren

### Arth SZ

4. April (evtl. 25.). Oberarth: Frühlingssschwingen

23./24. April. Frühlingskonzert

1. Mai. Blumenmarkt

### Arth-Goldau SZ

Das ganze Jahr. Natur- und Tierpark Goldau

### Ascona

April–ott. Museo comunale. – Museo Eppe

2. aprile. Centro ETAL: Concerto per violino  
3. aprile. Centro ETAL: Concerto pomeridiano di Pasqua. – Chiesa Collegio Papio: Concerto pasquale  
24. aprile–22. maggio. Centro culturale Beato P. Berno: Sculture e pitture di Brüderlin e Anderegg  
Tutto l'anno. Monte Verità: Museo Casa Anatta

#### Attinghausen UR

17. April. Zentralschweizerischer Volkslanglauf und Skispringen

#### Augst BL

10. April. Eierleset, Osterbrauch  
Das ganze Jahr. Römisches Museum

#### Avenches VD

- Toute l'année. Musée romain. – Haras fédéral. – Château (musée du vieil Avenches et de la naissance de l'aviation suisse)

#### Baden

- April–Dez. Altstadt: Jeden letzten Sa im Monat Kuriositäten- und Handwerkermarkt  
April–Okt. Wettingen: Täglich Führungen im Kreuzgang und in der Klosterkirche (nachmittags)  
7.–9. April. Kellertheater: «Die kahle Sängerin», Schauspiel von E. Ionesco  
8. April. Kurtheater: «Trilogie des Wiedersehens», Schauspiel von Botho Strauss. – Kellertheater: «Blue grass family», country concert  
15.–17. April. Kellertheater: Gitarrenkonzerte  
16. April. Kurtheater: «Engelberger Talhochzeit», Mundartoper von F. L. J. Meyer von Schauensee  
20.–23. April. Kellertheater: «Der Polterabend findet erst übermorgen statt», mit Clown Pello  
22. April–15. Mai. Galerie im Kornhaus: Bilder und Zeichnungen von Peter Andermatt  
23. April. Kurtheater: «Mein Freund Harvey», von Mary Chase  
27. April. Kurtheater: Louis Falco Dance Company New York  
27.–29. April. Kornhaus: «Wenn es sein muss», Teatro Matto  
28.–30. April. Kornhaus: Produktion der Claque  
29. April. Kurtheater: «Martha», Oper von Friedrich von Flotow  
29. April–1. Mai. Kornhaus: Seniorentheater  
30. April. Kurtheater: «Nacht und Tag», Schauspiel von Tom Stoppard. – Kursaal: Konzert der Badener Sänger  
1. Mai. Stadtkirche: Chor- und Orchesterkonzert. Leitung: Hans Zumstein. Solist: Karl Kolly, Orgel. – Ref. Kirche: Barockkonzert

- Das ganze Jahr. Kursaal: Boulespiel. – Täglich Kurkonzerte in der Städtischen Trinkhalle. – Historisches Museum im Landvogteischloss. – Technisches Museum im Kraftwerk Kappelerhof (Mi und So 14–17 Uhr). – Tagsatzungssaal im Stadthaus. – Kirchenschatzmuseum in der kath. Stadtkirche

#### Bad Ragaz

9. April. Pardiel: Kinderskirennen  
30. April/1. Mai. Heidi-Volkssporttage  
1. Mai. «Maibär», alter Brauch

#### Bad Scuol

- April. Jeden Mo geführte Dorfbesichtigung. – Jeden Mi Museo d'Engiadina Bassa

10. April. Hermann-Frei-Memorial-Riesenslalom

#### Bad Tarasp-Vulpera

2. April. Wer malt das schönste «Vulpera-Ei»?  
3. April. Vulpera-Eiersuchen

#### Balerna

11. april. Collegiata S. Vittore: Trittico organistico ticinese

#### Basel

##### Konzerte und Theater

- April. Marionettentheater: «Dr Kalif Storgg», Märchen von Wilhelm Hauff (Mi-nachm.)  
1. April. Matthäuskirche: Nachmittagskonzert Chorgemeinschaft «Kontrapunkt» Muttenz. – Münster: Passionsmusik von Ernst Pepping  
3. April. St.-Margarethen-Kirche: Hanspeter Aeschlimann, Klavier  
5. April. Theater Fauteuil: Premiere «Der Mustergatte», Lustspiel  
8. April. Stadtcasino: Sinfoniekonzert. Leitung: Julius Rudel. Solist: Alberto Lysy, Violine  
9. April. Theater Fauteuil: Premiere «Em Kaiser sini neue Chleider», Dialekt-Märchenmusical  
10. April. Stadtcasino: Alfred Brendel, Klavier (Beethoven-Sonaten)  
11. April. Stadtcasino: Yehudi Menuhin, Violine, und Paul Coker, Klavier  
13./14. April. Stadtcasino: Sinfoniekonzerte. Leitung: Moshe Atzmon. Solist: Antony Morf, Klarinette  
13.–16., 20.–23. April. Tabourettl: Basler Folk-Gruppe The Cobblers  
15. April. Stadtcasino: Prager Symphoniker. Leitung: Jiří Bělohávek. Instrumentalsolisten. – Komödie: Premiere «Doppelkopf», Schauspiel von Gerlind Reinshagen  
19. April. Stadtcasino: Basler Streichquartett  
20. April. Stadtcasino: Mozartkonzert. Leitung: Albert E. Kaiser. Instrumentalsolisten  
22. April. Münster: Orgelmusik  
22./23. April. Marionettentheater: «Il barbiere di Siviglia», nach der Oper von Giovanni Paisiello  
23. April. Stadtcasino: Basler Bach-Chor. Leitung: Etienne Krähenbühl. Vokalsolisten. – Peterskirche: Sinfoniekonzert. Leitung: Eduard Muri. Solist: Josef Brejza, Horn. – Leonhardskirche: Chorkonzert Voci Bianche del Moëzano  
24. April. Tituskirche: Nachmittagskonzert für Streicher und Flöte. – Wenkenhof, Riehen: Solisten-Ensemble Basel (vor- und nachm.)  
25. April. Museum für Gegenwartskunst: Saxophonquartett und Vokalensemble  
27. April. Stadtcasino: Sinfoniekonzert. Leitung: Anton Nanut. Solist: Alexander van Wijnkoop, Violine  
27.–30. April. Tabourettl: Jazz/Blues/Folk mit Oscar Klein und César Perrig  
29. April. Stadtcasino: Christoph Eschenbach und Justus Frantz, Klavier  
30. April. Albankirche: Orgelmusik zum Feierabend. – Stadtcasino: Jazzkonzert Flame Dream. – Sporthalle St. Jakob: Eric Clapton  
1. Mai. St.-Margarethen-Kirche: Alfred Knüsel, Violoncello. – Peterskirche: Konzerte für Violine, Orgel und Streicher. – Sporthalle St. Jakob: Gianna Nannini

##### Ausstellungen und Messen

- April–1. Juli. Naturhistorisches Museum: «Rheinwasser '83»  
April–15. Mai. Gewerbemuseum: Zeitdokument Werbung am Beispiel Nivea  
April. Gewerbemuseum: Britische Architektur – Neue Entwicklung in historischen Zentren  
April: bis 24. Kunstmuseum: Neue Zeichnungen aus dem Kunstmuseum; Zeichnungen von Künstlern der Generation ab 1920. – Historisches Museum/Barfüsserkirche: Möbelmodelle und Kleinnmöbel  
April: bis 17. Kunsthalle: Werke von Miriam Cahn und Photos von George Platt Lynes  
15. April–Juni. Museum für Völkerkunde: Die Blackfoot-Indianer Kanadas. – Die Kurden

# Wirkliches Wandern

## Wanderferien mit den Berner Wanderwegen

Verlangen Sie unsern Gratiskatalog

### Berner Wanderwege

Postfach 263, 3000 Bern 25, Tel. 031 42 33 42

- 16.–25. April. MUBA, 67. Schweizer Mustermesse und 11. Europäische Uhren- und Schmuckmesse  
16. April–Sept. Kirschgarten: Sonnen- und andere Uhren, wissenschaftliche Instrumente der Sammlung Emanuel G. Sarasin  
20. April–1. Mai. Vorplatz Stadttheater: Schweizer Plakate 1982

#### Sport

24. April. Boccia: MUBA-Turnier. – Schweizerischer Cup Kanu, Slalom  
1. Mai. Nationaler Orientierungslauf

#### Diverses

22. April. Muba: Tagung «Das Wirken der Schweiz im Ausland»  
Das ganze Jahr. Antikenmuseum. – Basler Papiermühle. – Feuerwehrmuseum. – Jüdisches Museum der Schweiz. – Museum für Völkerkunde. – Kupferstichkabinett. – Rheinschiffahrtsausstellung (Rheinhafen Kleinhüningen). – Sammlung alter Musikinstrumente. – Schweizer Pharmaziehistorisches Museum. – Schweiz. Sportmuseum. – Skulpturhalle (antike Plastik). – Stadt- und Münstermuseum. – Karikaturen- und Cartoonsammlung. – Museum des Filmes. – Zoologischer Garten. – Botanischer Garten. – Tiergarten Lange Erlen. – Floh- und Kuriositätenmarkt: am Sa auf dem Petersplatz, am 2. und 4. Mi-nachmittag auf dem Barfüsserplatz. – Jeden Fr Orgelspiel zum Feierabend in der Leonhardskirche

#### Bedano

- Tutto l'anno. Casa al focolare: Arte svizzera; vetri e ceramiche antichi e moderni (ma-sa pom.)

#### Bellinzona

12. aprile. Chiesa Sacro Cuore: Coro di Marsilia  
Tutto l'anno. Castello di Sasso Corbaro: Museo dell'arte e delle tradizioni popolari del Ticino. – Castello di Montebello: Museo civico

#### Benken BL

10. April. Eierleset, Osterbrauch

#### Bern

##### Konzerte und Theater

- April. Puppen-Theater: «Jorinde und Jorindel» und «Schneewittchen», Dialektmärchen nach Gebr. Grimm. – «Die Zaubervögel», nach der Oper von W. A. Mozart  
April: bis 11. Atelier-Theater: «Tischmanieren», Komödie von Alan Ayckbourn  
1. April. Münster: «Johannespassion», von J. S. Bach  
6.–9. April. Theater am Käfigturm: «Die bitteren Tränen der Petra von Kant», Schauspiel von R. W. Fassbinder  
8. April. Konservatorium: Janáček-Quartett  
12. April. Franz. Kirche: Marie-Claire Alain, Orgel  
12.–17. April. Theater am Käfigturm: «Ich suche Monsieur Ferrand», Komödie von Jean-Claude Carrière

13. April. Atelier-Theater: Premiere «Todesfalle», Thriller von Ira Levin  
14. April. Casino: Prager Symphoniker. Leitung: Jiří Bělohávek. Instrumentalsolisten  
15. April. Theater im National: Premiere «Der Liebestrank», Oper von Gaetano Donizetti  
17. April. Kursaal: Francesco di Gregori  
19. April. Kursaal: Gianna Nannini  
19.–30. April. Theater am Käfigturm: «Un jour la terre», mit Mime Amiel  
21./22. April. Casino: Sinfoniekonzerte. Leitung: Nello Santi  
25. April. Kursaal: Andy Vollenweider, Harfe. – Gruppe Moravanka (Oberkrainer)  
26./27. April. Rathaus: Liederabend Ernst Haefliger, Tenor; am Hammerflügel J. E. Dähler  
28. April. Rathaus zum Äusseren Stand: Nocturne der Bern. Musikgesellschaft  
29. April. Casino: Vladimir Ashkenazy, Klavier  
1. Mai. Altes Schlachthaus: Premiere «Die Trauergäste», Stück von R. Merz (Uraufführung)  
2. Mai. Konservatorium: Brahms-Zyklus. K. Turpie, Violine, Thomas Demenga, Violoncello, und Peggy Pu, Klavier

##### Ausstellungen und Messen

- April–15. Mai. Käfigturm: Vitrine 83 der Berner Kunsthandwerker (Glas und Metall)  
April–1. Mai. Schweizerisches Alpines Museum: Sonderausstellung «Das Kind im Lötschental»  
April: bis 24. Kornhaus: Eidg. Stipendium für angewandte Kunst  
April: bis 17. Kunsthalle: Werke von Dan Graham. – PTT-Museum: Oesterreichische Auslandpost  
8.–10. April. Allmend: Berner Brocante  
19. April–26. Juni. PTT-Museum: Mongolei und China  
24. April. Casino: BERNA 83, 12. Internationale Münzenbörse  
29. April–9. Mai. Allmend: BEA, 32. Ausstellung für Gewerbe, Landwirtschaft, Handel  
29. April–5. Juni. Kunsthalle: Werke von Tony Cragg

##### Feste und Folklore

3. April. Kornhausplatz: Eiertütschet  
8., 29. April. Rest. Schweizerbund: Freitagsfestival «Jazz now Bern»  
9.–24. April. Schützenmatte: Frühlingsmesse  
24. April. Kursaal: Mundart-Rock-Fest  
27. April–1. Mai. Kursaal: 8. Internationales Jazz-Festival

#### Sport

- 14./15. April. 19. Berner Zwei-Abend-Marsch  
30. April. Kursaal: Rock'n'Roll-Kantonsmeisterschaft

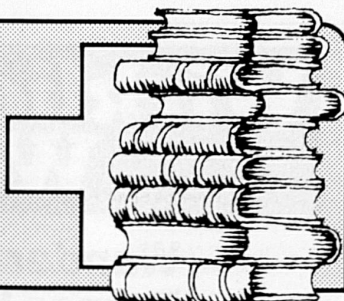
#### Diverses

3. April. Bärengaben: «Bärengaben-Premiere» (erstmaliger Ausgang der Jungbären)  
8. April. Kursaal: Tanzturnier «Bärner Treichle»  
18.–23. April. Konservatorium: Meisterkurs für Gesang (Elisabeth Schwarzkopf)

**BAHNHOF  
BUFFET  
BERN**

FRITZ HALLER CH-3001 BERN  
TEL 031/22 34 21 031/22 88 22  
TELEX 33 3 22 B BERN CH

# Ausbildung in der Schweiz L'enseignement en Suisse



## Institut Montana, Zugerberg

für Söhne ab 10 Jahren

Internationale Schule in idealer Lage auf 1000 m Höhe zwischen Zürich und Luzern. Vier Schülerheime nach Altersgruppen. Vielseitiger Sport.

**Schweizer Sektion:** Primarschule (5. und 6. Klasse), Gymnasium (Maturität eidgenössisch anerkannt), Wirtschaftsdiplomschule (mit eidgenössischem Handelsdiplom). Sommerferienkurse: Sprachen, Nachhilfe.

**American Section:** Grades 5–12. Rigorous college preparatory curriculum. College entrance examinations. Summer School with excursions.

**Sezione italiana:** Scuola media e Liceo scientifico quadriennale legalmente riconosciuti. Corsi estivi: Lingue moderne, escursioni.

Auskunft und Prospekte durch den Direktor Dr. K. Storchenegger  
Telefon Zug 042 21 17 22. Postadresse: CH-6316 Zugerberg

## ECOLE MODERNE, Neuchâtel

Rue du Musée 9, Telefon 038 24 15 15



Französisch – Tages- und Abendkurse – Sommerferienkurse – mit Familienanschluss – Trimester-, Semester- und Jahresprogramme.

**Alliance-Française-Prüfungen**

Sekundarabteilungen – Handels- und Aertzesekretariat. Ausbildung von Touristikhostessen – Sprachen. Sprachlabor – Moderner audiovisueller Unterricht. Diplom und Zeugnis der Alliance Française.

## École internationale de Genève The International School of Geneva

La grande boissière	Rigot / Pregny	La Châtaigneraie
La Gradelle 62, route de Chêne Genève	11, avenue de la Paix Genève	Founex Vaud
Early Childhood – Class 13 Classes primaires – secondaires, français – anglais	Early Childhood – Class 6	Class 1–13 Classes primaires – secondaires, anglais – français

**International Baccalaureate – American College Board G. C. E. – Maturité fédérale – Baccalauréat français**  
Enquiries / Renseignements: 022 36 71 30

## Parents!

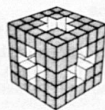
Etes-vous à la recherche de l'école appropriée pour votre enfant?

Le Service scolaire de la

**FÉDÉRATION SUISSE DES ÉCOLES PRIVÉES**

vous renseignera volontiers.

40, rue des Vollandes  
1206 Genève, tél. 022 35 57 06



## Institution Anglo- Suisse Le Manoir

2520 La Neuveville,  
16–23, route de Neuchâtel

Ein seriöses, internationales Töchterinstitut am Bielersee. Gründliche Ausbildung in Französisch, Englisch und anderen Sprachen (anerkannte Abschlussprüfung). Audiovisuelle Lehrmethode, Sprachlabor, Sekretariatsdiplom (in Fremdsprachen), Haushaltfortbildungskurs. Allgemeinbildung. Jahresbeginn: September bis April. Sommerferienkurse: Juli und August. Sommer- und Winteraufenthalt in Wengen. Eigene Tennisplätze. Hallenbad, Sauna.

Dir. G. und J. Voumard und Familien  
Telefon 038 51 36 36

Das ganze Jahr. Historisches Museum (Original-Figuren des Münsterportals). – Einstein-Haus. – Schweiz. Gutenbergmuseum. – Schweiz. Naturhistorisches Museum. – Schweiz. Theatersammlung. – Bärengraben. – Tierpark Dählhölzli. – Botanischer Garten. – Kursaal. – Mahagony Hall: Jazz am Mi, Folk am Fr

### Bettmeralp VS

15.–17. April. «Swiss-Handicap»-Skirennen: Final, Riesenslalom

### Biel/Bienne

April: bis 21. Kongresshaus: Werke von J. Ben-Shalom  
2. April. Kongresshaus: Jazzkonzert Flame Dream  
7. April. Stadttheater: Premiere «Die Zirkusprinzessin», Operette von Emmerich Kálmán  
15. April. Stadttheater: «L'Italiana in Algeri», Oper von Gioacchino Rossini  
18. April. Farelssaal: Feierabendkonzert Kammermusik  
20. April. Kongresshaus: Dresdner Philharmonie. Leitung: Herbert Kegel. Solist: Ludwig Güttler, Trompete  
27. April. Kongresshaus: Sinfoniekonzert. Leitung: Milan Horvat. Solistin: Carole Dawn Reinhart, Trompete

Das ganze Jahr. Museum Schwab. – Museum «Stiftung Sammlung Robert» (Pflanzen und Tiere). – Jeden Sa Flohmarkt in der Brüggstrasse. – Jeden 1. Do im Monat Markt

### Boncourt JU

16. April. 2e Cross de Boncourt (2, 3 à 14 km)

### Boswil AG

28. April. Alte Kirche: Christoph Eschenbach und Justus Frantz, Klavier

### Bramberg BE

9. April. Heimatabend

### Bremgarten AG

23. April. Kellertheater: Premiere «Der Schatten», Schauspiel von J. Schwarz

### Brienz

April–Okt. Ballenberg: Schweizerisches Freilichtmuseum für ländliche Bau- und Wohnkultur. – Museum für Brot und Gebäck

April–Aug. Jeden Mo geführte Dorfbesichtigung. – Jeden Di Wasserkifahren für Gäste und Folklore. – Jeden Mi Fahrrad-Rundfahrt. – Jeden Do Gummibootrennen für Gäste. – Jeden Fr Heilpflanzen-Exkursion und Abendseerundfahrt

Das ganze Jahr. Ausstellung in der Schnitzerschule (ausgenommen während der Schulferien)

### Brissago

Aprile–luglio. Visite guidate delle Isole di Brissago, della Centrale idroelettrica e della Fabbrica Tabacchi  
3 aprile–7 maggio. Esposizione Icone XVI–XIX secolo  
23/24 aprile. Surfing: Gara nazionale  
1 maggio. «Maggiolata», antica usanza

### Brugg

April–Okt. Heimatmuseum (1. So im Monat 10–12 Uhr)

Das ganze Jahr. Vindonissa-Museum

### Brunnen

April–Juni. Rest. Rosengarten: Jeden 3. Mo im Monat Tauschabend für Philatelisten  
2. April. Kursaal-Casino: Folkloreabend  
4. April. Ibach: Frühjahrsschwinget  
23. April (evtl. 1. Mai). Steinen: 60. Schwyzer Kantonales Schwing- und Äplerfest. – Aula: Konzert der Musikgesellschaft

Das ganze Jahr. Jeden So Frühschoppenkonzert. – Jeden Di freies Schachspielen

### Buchs SG

April–Okt. Schloss Werdenberg mit Rheinemuseum und Waffensammlung

### Bulle FR

30. April. Ecole secondaire: Musique de chambre de l'Ensemble Camerata, Berne

Toute l'année. Musée gruérien

### Burgdorf

17., 24. April. Schützenmatte: Hornusser-Meisterschaft  
24. April. Stadtkirche: Konzert der Stadtmusik  
26. April. Alterspflegeheim: Kammermusikabend  
28. April. Casino-Theater: «Todesfalle», Thriller von Ira Levin  
30. April. Stadtkirche: Konzert des Schweizer Jugend-Sinfonieorchesters

Das ganze Jahr. Rathaus: Sammlung für Völkerkunde. – Museum im Schloss

### Cartigny GE

1er mai. «Feuillu», ancienne coutume de printemps

### Champéry VS

9. avril. Concours de ski des hôtes

### Champex-Lac VS

3. avril. Course aux œufs pour les enfants

### Château-d'Œx

7. avril. Foire

### La Chaux-de-Fonds

19. avril. Salle de musique: Philharmonie de Dresden et Roswitha Rendacher, violon

Toute l'année. Musée intern. d'horlogerie. – Musée d'histoire naturelle. – Musée historique et médaillier. – Musée artisanal et paysan. – Vivarium. – Parc d'acclimatation du Bois du Petit-Château

### Chur

April–26. Okt. Jeden Di Stadtrundgang  
8.–10. April. Obere Au: Circus Knie  
10. April–8. Mai. Bündner Kunstmuseum: Alice Boner und die Kunst Indiens  
12. April. Rathaus: Jürgen Schöllmann, Gitarre, und José Roffé, Violine  
16. April. Hofkellerei: Börse für Briefmarken, alte Stiche, Dokumente, Graphiken, Münzen, Medaillen  
22./23. April. Mai-Markt  
29./30. April. Stadttheater: Konzert der Jugendmusik  
1. Mai. Tischtennis: Internationales Turnier

Das ganze Jahr. Bündner Naturmuseum. – Dommuseum. – Rathaushalle: Sammlung edler Steine und Kristalle. – Jeden 1. Sa im Monat Flohmarkt auf dem Arcas-Platz

### Coppet VD

Avril–oct. Château-musée

### Cormoret BE

9. avril. Concert des jodleurs

### Courrendlin JU

30. avril/1er mai. Tournoi de volleyball

### Crans-Montana

3. avril. Concert de Pâques de la Fanfare Echo des Bois  
7. avril. Descente aux flambeaux  
9. avril. Centre scolaire: Concert annuel de la Fanfare Echo des Bois

### Davos

Ostern. Morosani Posthotel: Künstlerisch bemalte Ostereier  
1. April. Kirche St. Johann: Markus-Passion, von Reinhard Keiser (nachmittags)  
6. April. Kongresszentrum: Schweizer Tanztheater  
16. April. Kirchgemeindehaus: Konzert der Musikschule  
24. April. Judo: Bündnermeisterschaften, Elite

### Delémont JU

15–24. avril. Exposition «Sports et Loisirs»  
16. avril. Automobile: Rallye du Domont  
23. avril. Cave à Jazz: Story-ville Weepers  
23/24. avril. Groupe vocal Kneusslin  
30. avril. Halle des expositions: Journée de l'aérophilatélie

### Les Diablerets

9. 16. avril. Soirées annuelles de «L'Avenir»  
30. avril. Soirée annuelle de la Fanfare l'Instrumentale

### Dietikon ZH

17. April. Nationaler Orientierungslauf

### Disentis

3., 10. April. Konzerte der Musikgesellschaft  
5., 12., 19. April. Geführte Klosterbesichtigungen

6. April. Dia-Vortrag «Das Kloster Disentis»  
 7., 14., 21. April. Gästeskiennen  
 13. April. Zaubervorstellung  
 17. April. Super-Riesenslalom Lai Alv-Caischavedra

**Ederswiler JU**  
 23/24 avril. Championnat suisse de motocross, junior  
 30 avril/1er mai. Motocross international

**Eggiwil i. E.**  
 21. April. Waren- und Viehmarkt

**Einsiedeln**  
 3. April–1. Nov. Diorama Bethlehem und Panorama Kreuzigung Christi  
 4. April. Holzegg: Osterlanglauf  
 16. April. Jodlerabend  
 18.–24. April. Holzgewerbe-Ausstellung  
 27.–29. April. Gemälde von David Flury

**Elm GL**  
 10. April. FIS-Rennen: Riesenslalom, Herren

**Emmenbrücke LU**  
 16. April. Zentrum Gersag: Tanzsportturnier

**Engelberg**  
 8.–30. April. Kursaal: Plakate von Obwaldner Künstlern  
 16. April. Kursaal: Jodelkonzert

**Estavayer-le-Lac**  
 Toute l'année. Musée d'histoire locale

**Ettingen BL**  
 10. April. Eierleset, Osterbrauch

**Fehraltorf ZH**  
 2., 4., 10. April. Reiten: Springkonkurrenzen

**Fims**  
 16. April. Konzert der Musikgesellschaft

**Flumserberg**  
 April: bis 10. Jeden Mi Gästeskiennen, Skischilbi und Nachtskifahren. – Jeden Do Fackelabfahrt von der Prodald und Gästeskiennen. – Jeden Fr Kinderskiennen

**Frauenfeld**  
 17. April–15. Mai. Bernerhaus: Gemälde und Graphik von Geo Bretscher  
 23. April. Kunstturnen: Schweiz–BRD/ Frankreich, Damen  
 28. April–2. Mai. Thurgauer Frühjahrsmesse

Das ganze Jahr. Schloss: Historische Sammlung. – Luzernerhaus: Naturwissenschaftliche Sammlung. – Villa Sonnenberg: Kunstsammlung

**Fribourg/Freiburg**  
 Avril–nov. Place Petit-St-Jean: Chaque premier samedi du mois, marché aux puces  
 Avril: jusqu'au 4. Musée d'art et d'histoire: Antiportraits de René Monney. – Galerie 3: Dessins de Helmut Federle  
 1er avril. Cathédrale St-Nicolas: «Les chemins de la croix», avc les chœurs de Pierre Kaelin, Emile Gardaz et les comédiens de Radio Lausanne. – «La Passion de Jésus-Christ», spectacle-méditation des Marionnettes de Fribourg  
 15 avril–29 mai. Musée d'art et d'histoire: Peintures de Pierre Haubensak

16 avril. Université: Concert de Jazz  
 18 avril. Université: «Nathan der Weise», Schauspiel von G. E. Lessing (repr. en allemand)  
 21 avril. Capitoile: Maurice Baquet, cabaret  
 22 avril. Université: Concert de Jazz-Rock. – Conservatoire: Tiny Westendorp, soprano, et Jean-Luc Savoy, piano  
 24 avril. Temple: Orchestre des Jeunes. Direction: Théo Kapsopoulos. Solistes instrumentaux (après-midi)  
 28 avril–8 mai. VINIFERA, exposition internationale de vins  
 29 avril. Université: Spectacle de ballet  
 30 avril. Randonnée guidée «Tour du lac de Pérolles». – 3e Tour du vieux Fribourg (course pédestre)  
 Toute l'année. Musée d'histoire naturelle

**Gandria**  
 Aprile–16 ott. Museo doganale  
 10 aprile. Regata degli otto

**Genève**  
*Concerts et théâtres*  
 2, 4, 6, 8, 10 avril. Grand-Théâtre: «Mort à Venise», opéra de Benjamin Britten  
 6–23 avril. La Traverse: Cabaret chaud 7  
 7 avril. Maison de la Radio: Soirée lyrique  
 11 avril. Victoria-Hall: Orchestre symphonique de Prague. Direction: Jiří Bělohlávek. Solistes. – Grand-Théâtre: Ruggero Raimondi, basse  
 12 avril. Salle des Fêtes, Thônex: Billy Cobham  
 12–23 avril. Grand café du Grütli: «Regarde les femmes passer», pièce de Yves Reynaud  
 12–24 avril. Théâtre de Carouge: Bernard Haller, comique  
 12–30 avril. Théâtre Le Caveau: «Dame Aoi», pièce de Yukio Mishima  
 13 avril. Salle Era: Concert pour les jeunes enfants. – Victoria-Hall: Concert pour chœur et orchestre. Direction: Bernhard Klee. Soliste: Radu Lupu, piano  
 13/14 avril. Grand-Casino: «Phiphi», opérette de A. Willemetz, F. Solar et Christiné  
 14 avril. Salle centrale: Matinée Lionel Rogg, clavecin, et Jean-Claude Hermanjat, flûte. – Victoria-Hall: Itzhak Perlmann, violon, et Vladimir Ashkenazy, piano  
 14 avril–1er mai. Théâtre Pitoëff: «Les caprices de Marianne», pièce de A. de Musset  
 15 avril. Victoria-Hall: Œuvres de Johannes Brahms  
 15/16 avril. Salle Musica Antiqua: Complesso strumentale «L'Apoteosi», Milan  
 16 avril. Grand-Casino: Ballet du Théâtre de Berne  
 17 avril. Grand-Théâtre: Matinée Ensemble Serenata. – Temple des Eaux-Vives: Matinée Daniel Fuchs, orgue. – Château de Dardagny: Christophe Coin, violoncelle, et Patrick Cohen, piano (sonates de L. van Beethoven) (après-midi)  
 18 avril. Grand-Casino: Orchestre philharmonique de Dresde. – Salle des Fêtes, Thônex: Gianna Nannini  
 18, 25 avril. Temple de la Fusterie: Cantates de J. S. Bach

19 avril. Ecole en Sauvay: Quatre compositeurs contemporains de Genève  
 19/20 avril. Salle communale d'Onex: Maxime Le Forestier  
 20, 24 avril. Cathédrale Saint-Pierre: «Jeu de Daniel», jeu liturgique du Moyen-Age  
 21 avril. Grand-Théâtre: Première «Roméo et Juliette», ballet de Serge Prokofiev. – Salle centrale: Matinée Teresa Martin, danse, et Luc Devos, piano. – Patinoire des Vernets: Lallanne, chanteur  
 22 avril. Salle des abeilles: Le hautbois aux alentours de 1850. – Grand-Casino: Ballet national du Sénégal  
 23 avril. Grand-Casino: Orchestre philharmonique de Zagreb  
 24 avril. Temple de Satigny: Ensemble 415 de Genève (après-midi). – Grand-Théâtre: Marilyn Horne, mezzo-soprano  
 25 avril. Musée d'art et d'histoire: Convivium musicum. Direction: Jean-Louis Rebut. – Maison de la Radio: Musique contemporaine. Direction: Jacques Guyonnet  
 26 avril. Victoria-Hall: Guitars Festival. – Comédie: Première «L'histoire tragique d'Hamlet, prince de Danemark», tragédie de William Shakespeare  
 26/27 avril. Grand-Casino: «Ta Bouche», opérette de Y. Mirando, A. Willemetz et M. Yvain  
 27 avril. Victoria-Hall: Concert pour chœur et orchestre. Direction: Horst Stein. Soliste: Ina Joost, violoncelle  
 28 avril. Salle Patino: Concert pour les enfants (après-midi). – Salle Patino: Philippe Mermoud, violoncelle. – Vernier: Georges Moustaki  
 29 avril. Basilique Notre-Dame: Orchestre de St-Jean et chœurs. Direction: Klaus Maurer. – Victoria-Hall: Orchestra Santa Cecilia. Direction: Carlo Zecchi. Soliste: Fausto Zadra, piano. – Palladium: «L'Amour masqué», opérette  
 30 avril. Conservatoire: Academy of St-Martin-in-the-Fields. – Auditoire Calvin: Florence et ses musiciens

*Foires et expositions*  
 Avril–nov. Bibliotheca Bodmeriana, Cologny: Expositions temporaires «Femmes écrivains» et «Martin Luther et la réforme» (ouvert jeudi 14–18 h)  
 Avril–oct. Musée d'histoire des sciences: Prestige de la science  
 Avril–sept. Collections Baur: Céramique japonaise  
 Avril–15 sept. Musée de l'horlogerie: Montres et horloges de la Renaissance  
 Avril/mai. Musée d'ethnographie: De la terre à la foi  
 Avril–23 mai. Musée Rath: Œuvres de Jean Tinguely. – Cabinet des estampes: «L'Italie et l'Allemagne, nouvelles sensibilités, nouveaux marchés  
 Avril. Petit-Palais: Lhote, Metzinger et le mouvement cubiste. – Musée d'art et d'histoire: Les grandes compositions de Emile Chambon  
 24–30 avril. CAC Voltaire: Festival d'Animation (films)

*Sports*  
 16 avril. Patinoire des Vernets: Finale coupe suisse de basketball

## Gruppenreisen: Unterkunft gesucht?



Eine Adresse für 240 Häuser in der ganzen Schweiz, 12–300 Personen, vom \*Haus bis zur Berghütte, Vollpension oder sogar Selbstkocher.

WER, WANN, WAS, WIEVIEL an  
**CONTACT/KONTAKT**  
**CH - 4411 LUPSINGEN**

16/17 avril. Voile: Championnat suisse, Laser  
 30 avril. Stade du Bout du Monte: Meeting d'athlétisme  
 30 avril/1er mai. Piscine des Vernets: Rencontres genevoises de natation

*Divers*  
 13–17 avril. Palexpo: Braderie de Genève  
 21–24 avril. Bicentenaire commémorant le premier vol en ballon par les frères Montgolfier  
 Toute l'année. Musée Barbier-Muller. – Musée de l'émaillerie. – Musée de l'Institut Henri Dunant. – Musée d'instruments anciens de musique. – Musée philatélique des Nations Unies. – Musée Voltaire. – Musée d'histoire naturelle. – Musée des Suisses à l'étranger au Château des Pentes. – Jardin botanique. – Plainpalais: Chaque me et sa, marché aux puces

**Glarus**  
 April: bis 14. Kunsthau: Werke von Fritz Brunner, Greta Leuzinger und L. Roth-Streiff (Sa und So)  
 23./24. April. Zaunplatz: Circus Knie  
 29. April. Kantonsschule: «Frühlingserwachen», Drama von F. Wedekind  
 1. Mai. Landsgemeinde

**Göschenen**  
 2. April. Meiental: Finale Biathlon Alpen-Cup  
 15./16. April. Frühlingkonzerte der Musikgesellschaft  
 Das ganze Jahr. Verkehrsbüro: Bergkristallausstellung

**Grandson**  
 Avril–oct. Chaque dernier dimanche du mois, grand marché artisanal dans les cours du château

**Grimtentz VS**  
 3 avril. Recherche des œufs et distribution

**Grindelwald**  
 9./10. April. Skibob: JeKaMi-Rennen  
 30. April. Kongress-Saal: Jodlerabend und -konzert

**Gryon**  
 2 avril. Taveyannaz: Concours de ski  
 9 avril. Soirée annuelle de la fanfare

**Gstaad**  
 9. April. Saanen: Schweizerischer Solo- und Quartett-Wettbewerb mit Jubiläums-Gala-Konzert  
 23./24. April. Konzert- und Theaterabende

# Vanoli

Bauunternehmung

Carlo Vanoli AG Alte Landstr. 69 8800 Thalwil Tel. 01 720 00 32

**Spezialfirma für Geleisebau**

**Güttingen TG**

Das ganze Jahr. Puppenmuseum

**Hasliberg**

Siehe unter Meiringen-Hasliberg

**Hérémence VS**

3. April. Distribution de pain, vin et fromage, ancienne coutume de Pâques

**Hermance GE**

30. April/1. Mai. Concours hippique

**Herisau AR**

Das ganze Jahr. Jeden Fr Vieh- und Warenmarkt

**Hoch-Ybrig SZ**

4. April. Gästezeitfahren «Wer schlat dä Besch?»: Final-Rennen

**Hundwil AR**

24. April. Landsgemeinde

**Illanz GR**

Das ganze Jahr. Originale und Lithos von Alois Carigiet

**Interlaken**

April/Mai. Jeden So-nachm. volkstümliche Musik

April. Jeden Mi, Sa, Sa/So geführte Hochgebirgs-Skitouren

1., 4. April. Geführte Hochgebirgs-Skitouren

13.-17. April. CCCI: Berner Oberländer Autoausstellung und Seifenkisten-Ausstellung

Mitte April-Juli. Schaukäsen im «Chäs-Dörfli» (Mo-Fr nachm.)

23. April. Stadtkeller Unterseen: Zigeuner-Jazz mit Raphael-Fays-Trio. – Kongressaal: Frühjahrskonzert der Musikgesellschaft

30. April. Heimatabend

**Ittingen TG**

5. April. Kartause: Eröffnung «Kunstmuseum des Kantons Thurgau und Ittinger-Museum»

**Jaun FR**

9. April. Folkloreabend

**Kalchhofen i. E.**

April/Mai. Theateraufführungen der Emmentalischen Liebhaber Bühne

**Kaufdorf BE**

16./17. April. Tavel-Marsch

**Kerns OW**

22./23. April. Singsaal: Jodlerkonzerte und Theater

**Klosters**

4. April. Ostermontag-Riesenslalom

**Kreuzlingen**

6./7. April. Gemeindewiese: Circus Knie

9. April. Schülerländerspiel Schweiz-BRD

**Kriens LU**

9. April. Kunstkeller: Konzert «Berner Studenten»

23. April-15. Mai. Kunstkeller: Malerei und Zeichnungen von Walter Kalt

Le Landeron NE

Avril-8 mai. Hôtel-de-Ville: Peintures de Claude Estang et gravures anciennes

**Langenthal**

12. April. Stadttheater: «Leonce und Lena», Lustspiel von Georg Büchner

19. April. Stadttheater: «Todesfälle», Thriller von Ira Levin

21. April. Stadttheater: Schweizer Tanztheater

23. April. Stadttheater: «Die Zirkusprinzessin», Operette von Emmerich Kálmán

28. April. Stadttheater: Nachmittagskonzert im Rahmen des 8. Internationalen Jazz-Festivals Bern

**Langnau i. E.**

27. April. Waren- und Viehmarkt

28. April. Kammermusikabend

**Laufenburg AG**

April-15. Mai. Museum «Schiff»: Geister – Dämonen – Masken

**Laupen BE**

9. April. Frühjahrskonzert der Militärmusik

**Lausanne**

*Certains et théâtres*

Avril/mai. Théâtre Boulimie: Spectacles d'humour de L. Golovtchiner

1er avril. Cathédrale: Concert du Vendredi-Saint. Orchestre de chambre de Lausanne. Direction: Armin Jordan

7. avril-18. mai. Cabaret-Théâtre des Faux-Nez: «Les quatre doigts et le Pouce», de René Maurax

10. avril. Maison de la Radio: Montserrat Torrent Serra, orgue (après-midi)

12. avril. Théâtre de Beaulieu: Orchestre symphonique de Prague. Direction: Jiří Bělohlávek. Solistes instrumentaux

12. avril-7. mai. Théâtre Les Trois-Coups: «La ménagerie de verre», pièce de Tennessee Williams

13. avril. Théâtre de Beaulieu: Yehudi Menuhin, violon

14. avril. Théâtre de Beaulieu: Orchestre de la Suisse romande. Direction: Bernhard Klee. Soliste: Radu Lupu, piano

15. avril-30. mai. Théâtre Kléber-Méleau: «La Mouette», pièce de Anton Tchékhov

17. avril. Temple de Lutry: Concert Jean-Sébastien Bach. Les Solistes romands et solistes instrumentaux. Direction: Arpad Gerecz. – Cathédrale: «Le jeu de Daniel», jeu liturgique du Moyen-Âge

18, 20, 22, 24 avril. Théâtre municipal: «La flûte enchantée», opéra de W. A. Mozart

19. avril. Maison de la Radio: Société internationale de musique contemporaine

19. avril-7. mai. Théâtre de Vidy: «Trahisons», pièce de Harold Pinter

22. avril. Théâtre de Beaulieu: «Elias», oratorio de Felix Mendelssohn-Bartholdy. – Croix-d'Ouchy: Pierre Miserez, chanteur

26. avril. Eglise St-François: Orchestre des collèges lausannois. Direction: Jacques Pache. Soliste: Jean-François Vaucher, orgue

29. avril. Croix-d'Ouchy: «Pour quelques cordes en plus», villed'œuvre et violon

2. mai. Théâtre de Beaulieu: Orchestra Santa Cecilia. Direction: Carlo Zecchi. Soliste: Fausto Zadra, piano

*Foires et expositions*

Avril-18. sept. Musée de l'Elysée: Gravures de Albert Yersin

Avril/mai. Musée historique de l'Ancien-Evêché: Acquisitions récentes et dons reçus

Avril-29. mai. Collection de l'art brut: Œuvres de Joseph Wittlich

Avril-15. mai. Musée des beaux-arts: New York now

Avril-7. mai. Musée de l'Elysée: Fondation pour la photographie, Roman Vichniak

Avril: jusqu'au 17. Musée historique de l'Ancien-Evêché: Peintures de Jacques Fuchs (exposition retrospective)

12-29. avril. Forum de l'Hôtel-de-Ville: La technique dentaire du passé à nos jours

16. avril-29. mai. Musée des arts décoratifs: Art textile traditionnel de l'Indonésie

23/24. avril. Palais de Beaulieu: 15e Exposition internationale et bourse aux minéraux et fossiles

29. avril-1er mai. Palais de Beaulieu: 3e Salon de la voiture d'occasion

**Sports**

10. avril. 1er Tour de la Coupe suisse de hockey sur gazon

13. avril. Football: Suisse – Union Soviétique

22-24. avril. 6e gymkhana de moto

28. avril-1er mai. Gymkhana des routiers suisses

30. avril. Course «Les 20 km de Lausanne»

**Divers**

7-18. avril. Place Bellerive: Cirque Nock

Toute l'année. Cabinet des médailles. – Musée cantonal d'archéologie et d'histoire. – Musée de la pipe et des objets du tabac. – Musée romain à Vidy. – Musée de Mon Repos. – Vivarium

**Lauterbrunnen**

April/Mai. Geführte Gletscher-Skihoctouren

**Lenk i. S.**

3. April. Osterkonzert der Musikgesellschaft

**Leukerbad**

3. April. Vor der Kirche: Osterkonzert der Musikgesellschaft

4. April. Langlauf: Gemmi-Cup

30. April. Turnhalle: Jahreskonzert der Musikgesellschaft

**Leysin**

1er avril. Eglise cath., Feydey: Concert du Vendredi-Saint. Direction: Ch. Torche

1er-3. avril. Centre des sports: Tournoi international de hockey sur glace

30. avril/1er mai. Centre des sports: Tournoi international de volleyball

**Linthal GL**

April: bis 10. Turnhalle: Glarner Künstler

**Locarno**

Aprile-giugno. Stagione teatrale (rapp. in lingua tedesca). – Verscio: Teatro Dimitri

6. aprile. Sala congressi, Muralto: «Ich suche Monsieur Ferrand», Komödie von Jean-Claude Carrière

12. aprile. Chiesa San Francesco: «Historia della risurrezione», oratorio di Heinrich Schütz

25. aprile. Sala Sopracenerina: Quartetto Barocco Italiano

Tutto l'anno. Museo civico: Museo d'arte contemporanea. – Minusio: Museo santuario artis Elisarion. – Ogni secondo giovedì mercato in Piazza Grande. – Ogni secondo sabato mercato dell'usato e dell'artigianato in Città Vecchia

**Le Locle**

Toute l'année. Musée des beaux-arts. – Musée d'histoire. – Musée d'horlogerie au Château des Monts. – Musée Alexandre Girod

**Lötschental**

4. April. Ferden: Verteilung von Brot, Wein und Käse, alter Osterbrauch

**Lugano**

Aprile-9. ott. Castagnola: Pinacoteca Villa Favorita (ve, sa, do)

Aprile/maggio. Villa Ciani: Collezione di stampe di Lugano

1. aprile. Cattedrale S. Lorenzo: Concerto del Venerdì Santo. Direzione: Francis Travis. Solisti

3. aprile. Piazza Riforma: Concerto della Civica filarmonica

4. aprile. Ciclismo: Criterio di Lugano

6. aprile. Radio-Studio, Besso: Omar Zabolli, oboe, e Antonio Ballista, pianoforte

7-16. aprile. Festival internazionale del Teatro per giovani e giovanissimi

9. aprile. Chiesa evangelica: Jean-Marc Pulver, organo

10. aprile. Radio-Studio, Besso: Concerto sinfonico-vocale. Direzione: Herbert Handt (pomeriggio)

13/14. aprile. Teatro Apollo: «Sei personaggi in cerca d'autore», commedia di Luigi Pirandello

14. aprile. Ginnasio San Giuseppe: Teatro per bambini

21. aprile. Palazzo congressi: Concerto per il 50. anniversario della Radio della Svizzera italiana e del 25. anniversario della Televisione della Svizzera italiana. Direzione: Marc Andrae e Francis Travis. – Chiesa evangelica: I virtuosi dell'organo classico e romantico

22. aprile. Chiesa Santa Teresa, Viganella: I virtuosi dell'organo classico e romantico; Giancarlo Parodi, organo

22. aprile-1. maggio. Padiglione Conza: PRIMEXPO, esposizione primaverile per lo sport e il tempo libero

23. aprile. Palazzo dei congressi: Orchestra filarmonica della Scala. Direttore: Claudio Abbado

26. aprile. Radio-Studio, Besso: Robert Zimansky, violino, e Gérard Wyss, pianoforte

1. maggio. Palazzo congressi: «La scala di seta», opera di Gioacchino Rossini

Tutto l'anno. Museo cantonale di storia naturale. – Villa Malpensata: esposizioni temporanee. – Casino-Teatro. – Ogni sa mercato d'antichità

**Lungern OW**

8. April. Turnhalle: «Usem Lungener Bilderbioch», Diaschau

Das ganze Jahr. Jeden So Frühschoppenkonzert und «Muisig-Stubätä»

**Lützelflüh BE**

8. April. Kulturmühle: Theaterimprovisation «Klang und Bewegung»

9. April-1. Mai. Kulturmühle: Keramik-Ausstellung

16. April. Kulturmühle: Gerdi Hutter, Frauenclovn

# ANTIC'83

7.-14. April 1983

## 8. Internationale Kunst- und Antiquitäten-Messe, Zürich

Montag bis Freitag geöffnet von 13-22 Uhr  
Samstag und Sonntag von 10-20 Uhr, 14. April 13-20 Uhr



Ausstellungsgelände Züsäp Zürich

# Museen

# Musées



## Museum des Kantons Thurgau

Frauenfeld:  
**Historisches Museum im Schloss:** Geöffnet Di-So  
 14-17 Uhr. Am Mi, Sa und So Eintritt frei.  
**Naturmuseum im Luzernerhaus, Freiestrasse 24:**  
 Geöffnet Mi, Sa und So 14-17 Uhr. Eintritt frei.  
 Ittingen:  
**Ittinger Museum in der Kartause, 8501 Warth:**  
 Geöffnet Di-Fr 14-17 Uhr, Sa und So 10-12 und  
 14-17 Uhr.  
**Kunstmuseum des Kantons Thurgau, 8501 Warth:**  
 Geöffnet Di-Fr 14-17 Uhr, Sa und So 10-12 und  
 14-17 Uhr.

## Stadt- und Münstermuseum Unterer Rheinweg 26, Basel

Ausstellung bis 7. August

## Villen des Historismus in Basel

Geöffnet:  
 Dienstag-Samstag 14-17 Uhr  
 Sonntag 10-12 und 14-17 Uhr



## Liechtensteinische Kunstsammlungen FL-9490 Vaduz, Städtle 37

Öffnungs- 1. April bis 31. Okt.  
 zeiten: 10.00-12.00; 13.30-17.30 täglich  
 1. Nov. bis 31. März  
 10.00-12.00; 14.00-17.30,  
 Montag geschl.

Gruppen wenn möglich bitte vorher anmelden:  
 Liechtensteinische Kunstsammlungen,  
 FL-9490 Vaduz, Städtle 37, Tel. 075 22341. -  
 Konservator: Dr. Georg Malin

Peter Paul Rubens, 1577-1640, Bildnis eines Mädchens

## Schloss Arenenberg Napoleon-Museum

Das Napoleon-Museum Arenenberg ist mit Ausnahme des  
 Montags täglich geöffnet:  
 Vom 1. Mai bis 30. September: 9-12 und 13.30-18 Uhr  
 im April und Oktober: 10-12 und 13.30-17 Uhr  
 vom 1. November bis 31. März: 10-12 und 13.30-16 Uhr

Der Konservator bittet grössere Gesellschaften um Voranmel-  
 dung: Willi Hugentobler, 8268 Mannenbach

Telefon: Schloss 072 64 18 66, Wohnung 64 13 23

## Luzern

### Konzerte und Theater

- April-10. Mai. Jesuitenkirche: Jeden  
 Dienstag Orgelkonzert (18-18.30 Uhr)  
 5. April. Stadttheater: Premiere  
 Ballettabend  
 6. April. Kunsthau: Martha Argerich,  
 Klavier, und Misha Maisky, Violoncello  
 7./8. April. Kunsthau: Jazzkonzerte Flame  
 Dream  
 10. April. Matthäuskirche: Marie-Claire  
 Alain, Orgel  
 11. April. Kunsthau: Radu Lupu, Klavier  
 13./14. April. Le Châlet: «Engelberger  
 Talhochzeit», Mundartoper von F. L. J.  
 Meyer von Schauensee  
 14. April. Kunsthau: Sinfoniekonzert.  
 Leitung: Ulrich Meyer. Solisten:  
 Elisabeth Leonskaja, Klavier  
 16. April. Kunsthau: Jahreskonzert der  
 Bürgermusik  
 20. April. Kunsthau: Carl Rüttli, Klavier  
 24. April. Kunsthau: Sinfoniekonzert.  
 Leitung: Eduard Muri. - 40 Jahre  
 Akademie für Schul- und  
 Kirchenmusik: Mozartkonzert. Leitung:  
 Alois Koch. Solisten  
 27. April. Stadttheater: Premiere  
 «Genoveva oder Die weisse  
 Hirschkuh», Schauspiel von J. Schrader

28. April. Kunsthau: Jugendkonzert.  
 Leitung: Ulrich Meyer. Solisten: Renié  
 Yamahata, Harfe, und Janek Rosset,  
 Flöte (Matinee)  
 30. April. Kunsthau: Jahreskonzert der  
 Feldmusik  
 Ausstellungen und Messen  
 April-2. Mai. Verkehrshaus: Rolls Royces -  
 Traumwagen aus acht Jahrzehnten  
 April: bis 24. Verkehrshaus:  
 Sonderausstellung «Abstraktion-  
 création» von Hans Erni. -  
 Kunstmuseum: Bilder und  
 Zeichnungen von Nino Longobardi  
 April: bis 18. Kornschütte: Elsässer  
 Künstler  
 April: bis 17. Naturmuseum:  
 Wanderausstellung «Archäologie der  
 Schweiz - gestern, heute, morgen»  
 April: bis 16. Zentralbibliothek: «Diebold  
 Schilling von Bern - Die grosse  
 Burgunderchronik, genannt Zürcher  
 Schilling»  
 April: bis 10. Gletschergarten: «Der  
 Kreuzstich auf Gebrauchs- und  
 Schmucktextilien»  
 7.-9. April. Allmend: HAGA 83,  
 Gartenausstellung  
 15.-17. April. Allmend: 9. Internationale  
 Waffenbörse

17. April-29. Mai. Kunstmuseum:  
 Bildzyklen von Salvo

### Diverses

- April-Dez. Weinmarkt: Jeden 1. Sa im  
 Monat Handwerkermarkt  
 Das ganze Jahr. Picasso-Sammlung im  
 Am-Rhyn-Haus. - Schweiz. Trachten-  
 und Heimatmuseum Utenberg. -  
 Richard-Wagner-Museum in Tübingen.  
 - Jeden 1. Mi Monatsmarkt auf dem  
 Kapell- und Hirschenplatz

### Lyss BE

24. April. Aula Kirchenfeld: Abendmusik  
 29./30. April. Kunstturnen: Schweiz-  
 Ungarn, Herren

### Lyssach BE

28. April. Mehrzweckanlage: «Andorra»,  
 Schauspiel von Max Frisch  
 (berndeutsche Fassung)

### Les Marécottes VS

- 1er avril. Journée du pain

### Matigny

1983. Bi-millénaire d'Octodure:  
 Expositions, conférences, cortèges, etc.  
 Avril-oct. Fouilles archéologiques et  
 travaux de restauration en cours à  
 l'amphithéâtre gallo-romain du Vivier.  
 - Visite permanente de la promenade  
 archéologique des Morasses  
 Avril-29 mai. Fondation Pierre-Gianadda:  
 Peintures de André Raboud  
 Avril: jusqu'au 24. Le Manoir: Peintures de  
 Spiros Vassiliou

### Avril: jusqu'au 10. Fête foraine

17. avril. Galerie de la Dranse: Thomas  
 Friedli, clarinette, et Christiane Buchs,  
 piano (après-midi). - CERM:  
 Championnats suisses de marathon  
 21-24 avril. CERM: ALPINA 83, foire  
 internationale pour l'équipement des  
 stations alpines  
 28. avril-1er mai. CERM: 2e Festival de  
 l'auto  
 29. avril. Fondation Pierre-Gianadda:  
 Concert de l'Orchestre de printemps  
 Profil 80

- 1er mai. Galerie de la Dranse: Soirée avec  
 le compositeur Armin Schibler (après-  
 midi)

Toute l'année. Musée archéologique galo-  
 romain. - Musée de l'automobile

### Meiringen-Hasliberg

10. April. Ski: Schweizerische  
 Fremdenverkehrsmeisterschaften  
 16. April. 75 Jahre Skiclub Haslital

### Melchtal OW

29. April. Skichilbi

### Mendrisio

1. aprile. Processione religiosa del  
 Venerdi Santo

### Montana

- Voir sous Crans-Montana

### Monthey VS

15. avril. Maxime Leforestier, chanteur  
 22. avril. Soirée de jazz avec Raphaël Fays  
 et son groupe tzigane

### Montreux

- Avril-sept. Chaque vendredi, marché aux  
 puces et d'artisanat  
 5-9 avril. Rencontres chorales  
 internationales  
 9. avril. Casino: Michel Leeb - Les Frères  
 Ennemis  
 12. avril. Théâtre du Vieux Quartier:  
 Première «Accordez vos violons»,  
 pièce de Victor Haim  
 26. avril. Casino: Bernhard Haller, cabaret  
 Toute l'année. Château de Chillon

### Morges

- Avril-15. déc. Château: Musée militaire  
 vaudois  
 Mi-avril-mi-mai. Fête de la tulipe  
 23. avril. Soirée du chœur d'hommes «La  
 Jeune Helvétie»  
 30. avril. Temple: Concert de l'Orchestre  
 de Morges

Toute l'année. Musée Alexis Forel

### Morschach SZ

16. April. Mehrzweckhalle: Konzert der  
 Musikgesellschaft

unbeschwert  
 reisen...  
**ELVIA**  
 Reiseversicherungen

# Die Bank, die ihren Kunden gehört.



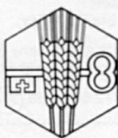
Wenn sich hier die Bäckermeistersfrau mit dem Lehrer und der Boutiquebesitzerin über den geplanten Schulhausneubau unterhält, dann sind das zugleich drei von jenen Frauen und Männern, die hinter der örtlichen Raiffeisenbank stehen. Als Kunden und als Genossenschafter mit Mitspracherecht.

Denn jede Raiffeisenbank ist eine selbstständige Genossenschaft. Sie wird von

den Leuten der Region getragen, und für diese ist sie da. In mehr als 1200 Gemeinden überall in der Schweiz.

Wann kommen Sie zu uns?

**RAIFFEISEN**  
... auch Ihre Bank!



## Moutier

- 9 avril–1er mai. Musée des beaux-arts: Peintures et sculptures de Liuba Kirova et Peter Fürst  
16/17 avril. Coupe suisse de canoë, descente (Derby de la Birse)

## Murten FR

- April: bis 3. Historisches Museum: Bilder von Franz Niklaus König, 1765–1832  
17. April. Nationaler Orientierungslauf  
24. April. Konzert der Kadettenmusik  
30. April. Franz. Kirche: Orgelkonzert  
Das ganze Jahr. Alte Stadtmühle

## Mutschellen AG

26. Juni. Kirchh. Zentrum: Morgenmusik der Kantorei Mutschellen. Leitung: Ernst R. Wyser

## Muttenz BL

- 8.–10. April. Reitsportanlage Schänzli: CAMPA 83, Camping-Ausstellung

## Näfels

- April–Okt. Landesmuseum im Freulerpalast  
6.–10. April. Glarner Frühjahrsmesse  
7. April. Näfeler Fahrt

## Neuchâtel

- Avril–oct. Musée d'histoire naturelle: Agassiz, naturaliste romantique  
Avril: jusqu'au 17. Musée d'art et d'histoire: Peintures de Gérard Schneider. – Exposition numismatique: L'or et l'argent des Celts et monnaie de l'époque de La Tène  
4 avril. Château de Valangin: Animation de dentellières (14–17 h)  
7 avril. Eglise Notre-Dame: Orchestre du Lycée de Schwytz. Direction: Markus Römer. – Cité universitaire: Musique rock  
8–10 avril. Panespo: Foire de la Brocante  
10 avril. Musée d'art et d'histoire: Ensemble «Ad musicam» (après-midi)  
13 avril. Salle de musique des Fausses-Brayes: Charles Villa, violon, et Luc Devos, piano  
16 avril. Temple du Bas: Jeunes musicales suisses et Michel Lethiec, clarinette

## 16 avril–8 mai. Musée d'art et d'histoire:

- Sculptures de Henri Mayor  
22 avril. Conservatoire: Causerie-audition par June Pantillon, piano, et Jan Dobrzelewski, violon. – Centre culturel: Première Cabaret T. V.  
24 avril. Eglise de Môtiers-Boveresse: Concert d'orgue et trompette (après-midi). – Temple du Bas: Orchestre symphonique neuchâtelois. Direction: Théo Loosli. Soliste: Arthur Grumiaux, violon  
27 avril–8 mai. 20e Printemps musical de Neuchâtel. 27 avril: Ensemble romand d'instruments à vent. Direction: Valentin Reymon. Soliste: Pierre Sublet, piano. 29 avril: Quatuor Rubin et Claude Delley, clarinette (au Château de Boudry). 1er mai: Ensemble Nowak. 3 mai: Nina Corti, danses de flamenco. 8 mai: Orchestre de chambre de Neuchâtel et Bernard Soustrot, trompette  
29/30 avril. Temple du Bas: Spectacle de danse. – Théâtre: «Le bal des voleurs», pièce de Jean Anouilh. – La Tarentule, St-Aubin: «La chevauchée sur le lac de Constance», pièce de Peter Handke  
30 avril/1er mai. Salle des spectacles, Peseux: Bourse aux minéraux  
30 avril. Marché de l'Orangerie

## Neuenegg BE

13. April. Theaternachmittag

## Nyon

- Avril–oct. Château: Collection de porcelaines et de faïences  
Avril: jusqu'au 24. Château: Exposition d'œufs décorés  
10 avril. Concert de Jazz Arild Andersen Quartet  
23 avril. Soirée annuelle du Männerchor Liederkranz  
30 avril. Soirée annuelle du chœur mixte La Poya  
Toute l'année. Musée du Léman: Collection Abraham Hermanjat; exposition navigation, pêche, faune et flore du lac Léman. – Musée romain: Antiquités de la colonie romaine

## Oberhofen BE

- 9., 13., 16., 21., 23., 29. April, 1. Mai. Konzert- und Theaterabende

## Olten

- April: bis 10. Kunstmuseum: Werke von Jos Nünlist  
17. April. Konzertsaal: Philateliebörsen  
21. April–12. Mai. Stadthaus: Wanderausstellung «Archäologie der Schweiz, gestern – heute – morgen»  
24. April–29. Mai. Stadthaus: Werke von Charles Wyrch  
30. April. Konzertsaal: Frühjahrskonzert der Stadtmusik  
Das ganze Jahr. Historisches Museum. – Naturhistorisches Museum

## La Pallanterie GE

- 23/24 avril. Hippisme: Concours de dressage

## Payerne VD

- 4 avril. Mini moto-cross  
9/10 avril. Course de motocross, manche championnat du monde, 500 ccm  
16 avril. Abbatale: «Le jeu de Daniel», jeu liturgique du Moyen-Age  
22/23 avril. Soirées du Chœur mixte  
24 avril. Marche: Grand Prix International de la Broye  
Toute l'année. Chaque 3e jeudi du mois, foire

## Perrefitte BE

- 23/24 avril. Motocyclisme: Course de côte Perrefitte-Les Ecorcheresses

## Pfäffikon SZ

- Das ganze Jahr. Seedamm-Kulturzentrum

## Pontresina

10. April. Konzert Cor masdo Puntraschna  
23. April. Jahreskonzert der Musikgesellschaft

## Porrentruy JU

- 9 avril. Concert des «Vieilles Chansons»  
17 avril–oct. 700e anniversaire de Porrentruy: diverses manifestations  
23 avril. Ouverture officielle des festivités du 700e Anniversaire de Porrentruy  
29 avril–1er mai. Championnat suisse de montgolfières

## Pully VD

- Avril/mai. Musée: Quand Pully était un village  
1er avril. Octogone: «Le Gardien», pièce de Harold Pinter  
9 avril. Octogone: Gisèle Ratzé et le groupe Notas  
18/19 avril. Octogone: Jay Gottlieb, piano

## Rancate

- 20 aprile. Pinacoteca G. Züst: Per il centenario della nascita di Alfredo Casella  
25 aprile. Pinacoteca G. Züst: Reiko Sanada, soprano, et Angelo Jotti, pianoforte

## Rapperswil

- April–Dez. Hauptplatz: Jeden Fr Rapperswiler Markt  
April–Nov. Knie's Kinderzoo. – Polenmuseum. – Heimatmuseum  
1. April. Evang. Kirche: Nachmittagskonzert zum Karfreitag

22. April. Gemeindezentrum Kreuz, Jona: Cabaret Rotstift

## Reconvilier BE

- 9 avril. Salle des Fêtes: Concert de la troupe «Les Gosses de Paris», et Show de Nicole et Jacky  
30 avril. 69e Festival des Sociétés de chant et musique du district de Moutier

## Regensdorf ZH

30. April. Tanzsport: Schweizer Meisterschaften, Standardtänze

## Renens VD

- 19 avril. Salle des spectacles: Ensemble romand d'instruments à vent. Direction: Valentin Reymond. Soliste: Pierre Sublet, piano

## Rheinfelden

- 10., 17., 24. April. Casino: Morgenkonzerte  
24. April. Ref. Kirche: Österliche Musik  
29. April. Aula Engerfeld: Theater Momo  
1. Mai. Kapuzinerkirche: Neues Aargauer Bläserquintett

## Richterswil ZH

23. April. Ref. Kirche: Rudolf Meyer, Orgel

## Roggwil BE

- 23., 27., 30. April. Jodlerkonzerte

## Romanshorn

- Das ganze Jahr. Jeden Fr und Sa Flohmarkt

## Romont FR

- Avril–29 mai. Musée du vitrail: Peintures et verrières de Coghu  
1er avril. «Les pleureuses du Vendredi-Saint», procession religieuse  
4 avril. Concours et course de chiens  
Toute l'année. Musée du vitrail (ouvert sa et di, 10–12 et 14–18 h)

## Rossemaison JU

- 16, 23, 30 avril. Halle de gymnastique: Représentations théâtrales

## Roveredo GR

- 30 aprile–1 maggio. Canoa: Campionati e coppa svizzeri, discesa

## Rüegsauchachen i. E.

- 9., 13. April. Jodlerkonzerte

## Rüschegg BE

- 9./10. April. Gambach: Konzert- und Theaterabende  
16. April. Konzert- und Theaterabend

## Ste-Croix/Les Rasses

- Avril. Musée: Industrie, artisanat, peintures, fossiles (di 15–17 h)  
9 avril. L'Auberson: Soirée de l'Union instrumentale  
Toute l'année. Musée Baud, L'Auberson (di 9–12 et 14–17 h)

## St. Gallen

- Konzerte und Theater  
1. April. Evang. Kirche Heiligkreuz: Marcel Schmid, Orgel  
14. April. Tonhalle: Marianne Stucki, Flöte, und Werner Bärtschi, Klavier  
15. April. Stadttheater: Premiere «Der Alchimist», Oper von Max Lang (szenische Uraufführung)  
21./22. April. Tonhalle: Orchesterkonzerte. Leitung: Mario Venzago. Vokalsolisten  
22.–24. April. 84. Schweizerisches Tonkünstlerfest  
23. April. Stadttheater: Kammermusik-Matinee

# SERSA

## Gleisbau

Erstellung und Unterhalt von Gleisanlagen

Elektrische und alumino-thermische Schienenschweissung

Schwellenschraubenlochanierung im Traversenverfahren

Vermietung von Gleisbaumaschinen und Baustellenbeleuchtungen

Telefon 01 242 52 30  
8004 Zürich  
Brauerstrasse 126

24. April. Kirche St. Laurenzen: Jürg Brunner, Orgel. – Tonhalle: Kammermusik-Matinee. Leitung: Olivier Cuendet. Solist: Raffaele Altwegg, Violoncello
29. April. Tonhalle: Emerson-Quartett
30. April. Evang. Kirche Heiligkreuz: Konzert für Trompete und Orgel
- Ausstellungen**
- April. Textilmuseum: Europäische Mustertücher. – Stiftsbibliothek: St. Galler Handschriften im Brennpunkt der Forschung
- April: bis 10. Historisches Museum: Österliches Brauchtum
16. April–8. Mai. Regierungsgebäude: Ausstellung «Die Abtei Pfäfers – Geschichte und Kultur»

- Diverses**
- April–Dez. Jeden 1. Sa im Monat Flohmarkt. – Jeden letzten Sa im Monat Floh-Antiquitäten-Markt
- 11.–16. April. Internationale St. Galler Frühlingstanzwoche
- 15.–20. April. Spelterinplatz: Circus Knie
- Das ganze Jahr. Industrie- und Gewerbemuseum. – Museum im Kirchhoferhaus. – Völkerkundliche Sammlung. – Spieldosenkabinett. – Jeden 1. Sa im Monat Briefmarken-, Münzen- und Ansichtskartenbörse im Rest. Stadtbären

- St-Maurice VS**
- Avril: jusqu'au 9. Bilbiothèque ODIS: Exposition itinérante «L'archéologie en Suisse – hier, aujourd'hui, demain»
- 16 avril. Soirée folklorique du Vieux Pays
- 19 avril. Collège: «Il drago mangiafragole», avec le Théâtre Dimitri

- St. Moritz**
- 9./10. April. Eisstockschiessen: Internationales Frühjahrsturnier

- Saalen**
9. April. Schweizerischer Solo- und Quartett-Wettbewerb mit Jubiläums-Gala-Konzert

- Saas Fee**
3. April. Heimatabend
- 9.–12. April. Internationale Jugendskirennen
- 10.–16. April. Jubiläumswochen des Ski-Clubs «Allain»
14. April. Allalin-Abfahrt: Höchste Abfahrt der Welt
15. April. Mittelallalin-Volksabfahrt, höchste Gletscherabfahrt der Welt

- Sachseln**
- April–1. Nov. Bruderklauen-Museum. – Heinrich-Federer-Museum
30. April. Mattliisaal: «Sachslertubätä» Trachtengruppe und Jodlerclub

- Salvan VS**
16. April. Soirée du chœur mixte

- Samedan**
6. April. Fackelabfahrt
- 7.–9. April. Gemeidesaal: Theaterabende
30. April. Konzert des Cor mixt

- Sargans**
- 11./12. April. Marktplatz: Circus Knie
16. April–Okt. Museum Sarganserland im Schloss
30. April/1. Mai. Schweizer Meisterschaft Rhythmische Sportgymnastik

- Sarnen OW**
- 9., 16. April. Jodlerkonzerte und Theater
24. April. Landsgemeinde
30. April. 50 Jahre Pfadfinder (Kantonaltag)

- Savièse VS**
3. April. Distribution de pain, vin et fromage, ancienne coutume de Pâques

- Savognin**
- April: bis Mitte. Museum regional
- April: bis 12. Sala Segantini: Kunstausstellung

- Schaffhausen**
- April. Museum zu Allerheiligen: Werke von Matias Spescha
1. April. Kirche St. Johann: Ein deutsches Requiem, von J. Brahms
4. April (evtl. 10.). Hofen: Frühjahrsschwinger
12. April. Kirche St. Johann: Yehudi Menuhin, Violine
20. April. Altstadt: Frühlingmarkt
29. April. Kirche St. Johann: Norwegisches Kammerorchester. Leitung und Solistin: Iona Brown, Violine

Das ganze Jahr. Sternwarte (jeden Di, Do, Sa bei klarem Wetter geöffnet)

- Schlieren ZH**
- 23./24. April. Squash: Schweizer Meisterschaften

- Schwanden i. E.**
- 9./10., 13., 16. April. Konzert- und Theaterabende

- Schwarzenburg BE**
- 9., 23. April. Jodlerkonzerte
30. April. Skichilbi

- Schwarzsee FR**
- 4., 16. April. Plaffeien: Diaschau «Land und Leute im Sense-Oberland»

- Schwyz**
5. April. Tauschabend der Philatelisten
- 15./16. April. Pfarreiheim: Konzert des Musikvereins. – Steinen: Frühlingstest
16. April. Kellertheater: Opera Factory
- 22., 24. April. Casino: Jodlerabende
23. April. Verena-Saal, Ibach: Vorpremiere der Theateraufführung (nachm.)
30. April. Kellertheater: Gardi Hutter, Frauenclown. – Casino: Konzert der Feldmusik

Das ganze Jahr. Bundesbriefarchiv. – Turmmuseum

- Sedrun**
- April: bis 17. Jeden Do Schweizer Skiteles Bronze und Silber. – Jeden Fr Kinderskirennen und Mineralienschau in der «Tgësa Cadruvi». – Jeden Sa Plausch-Skirennen für jedermann
- 8.–10. April. Luxemburgische Skimeisterschaften, alpin und nordisch

- Seftigen BE**
30. April. Frühlingkonzert des Jodelchörl

- Sembrancher VS**
3. April. Distribution de pain, vin et fromage, ancienne coutume de Pâques

- Seon AG**
30. April. Ref. Kirche: Mozart-Orchester Hamburg

- Sierre**
24. April. Course de caisses à savon (épreuve du championnat romand)
29. April–12. mai. Hôtel-de-Ville: Exposition itinérante «L'archéologie en Suisse – hier, aujourd'hui, demain»
- Toute l'année. Collection d'étains. – Hôtel-de-Ville: Salle Rilke

- Sigriswil BE**
22. April–1. Mai. Picasso-Ausstellung

- Silvaplana**
16. April. Konzert der Musikgesellschaft
30. April. Konzert des Cor mixt

- Sion**
18. April. Salle de la Matze: «La vie est trop courte», comédie d'André Roussin
21. April. Théâtre de Valère: Camerata Lysy, Gstaad
29. April–1. mai. Salle de la Matze: Comédie musicale
29. April–8. mai. Sion-Expo, foire-exposition de printemps
- Toute l'année. Musée archéologique du Valais. – Musée cantonal d'histoire naturelle. – Musée de Valère. – Eglise fortifiée (Orgue de 1390)

- Solothurn**
- April–23. Mai. Kunstmuseum: John Armleder, Arbeiten auf Papier
- April: bis 15. Kunstmuseum: Arbeit der Theatergruppe Museum
- April: bis 10. Kunstmuseum: Aspekte der Sammlung
1. April. Jesuitenkirche: Karfreitagskonzert
7. April. Stadttheater: Premiere «Die Revolution ist tot – es lebe der Krieg», Stück von Hanspeter Gschwend (Uraufführung)
10. April. Jesuitenkirche: «Missa Solemnis» von L. van Beethoven
17. April. Konzertsaal: Frühlingkonzert der Stadtmusik
22. April–5. Juni. Kunstmuseum: Zeichnungen von Ferdinand Hodler
29. April. Stadttheater: Schweizer Tanztheater
1. Mai. Hans-Roth-Waffenlauf
- Das ganze Jahr. Altes Zeughaus. – Domschatz. – Historisches Museum Blumenstein. – Kösziusko-Museum. – Lapidarium. – Naturmuseum

- Spiez**
23. April. Frühlingkonzert des Jodlerclubs
- 23./24. April. General-Guisan-Marsch
29. April. Kirchgemeindehaus: Jazzige Lieder
1. Mai. Turnhalle Dürrenbühl: Oberländische Gerätemeisterschaft

- Splügen**
- April. Jeden Di und Do Heimatmuseum Rheinwald (15–17 Uhr)
1. Mai. Nufenen: Rheinwaldner Landsgemeinde

- Stabio**
- April–1 maggio. Centro internazionale d'arte: Scultori del Mendrisiotto
- Tutto l'anno. Museo della civiltà contadina

- Stans NW**
8. April. Allweg: Schwingerabend
- 16./17. April. 50 Jahre Stanser Jodlerbuebe
24. April. Nidwaldner Landsgemeinde

- Stein AR**
5. April. Schachspiel für jedermann
23. April. Landsgemeindeständchen der Musikgesellschaft (nachmittags)
- Das ganze Jahr. Appenzeller Schaukäserie

- Stein am Rhein**
- April: bis 9. Heimatwerk: Neues von Kreuzstich und Engadiner Hohlsläume
22. April–26. Juni. Heimatwerk: Schweizer Glaskunst

- Sumiswald i. E.**
30. April. Salvisberg-Schiessen
30. April/1. Mai. Wasen: Schonegg-Jodlerchilbi

- Sundlaenen am Thunersee**
- April–Okt. St.-Beatus-Höhlen

- Sursee**
8. April. Stadttheater: «L'histoire du soldat», Stück von C. F. Ramuz
15. April. Rathaus: Sust-Ustrinkete
16. April. Somehuus: Fulvio, Clown
20. April. Rathaus: Werke barocker Meister
21. April. Altstadt: Warenmarkt
22. April. Somehuus: Jazzkonzert Gruppe Impetus

27. April. Somehuus: «Jeanne d'Arpo» (Die tapfere Hanna)
30. April. Somehuus: Offene Bühne
1. Mai. Tuchlaube: Orchesterkonzert

- Tafers FR**
- Das ganze Jahr. Sensler Heimatmuseum

- Tavannes BE**
1. mai. 5e cross pedestre «Tour de la Tanne»

- Teufen AR**
- Das ganze Jahr. Grubenmann-Museum: Modelle und Pläne des Brückenbaumeisters H. U. Grubenmann

- Thalwil**
18. April. Sechseläuten, Frühlingstest
- 24.–29. April. «Theater in Thalwil»
28. April. Kirchgemeindehaus: Moser-Quartett

- Thun**
- April–Okt. Schloss. – Historisches Museum. – Jeden 1. Sa im Monat Flohmarkt

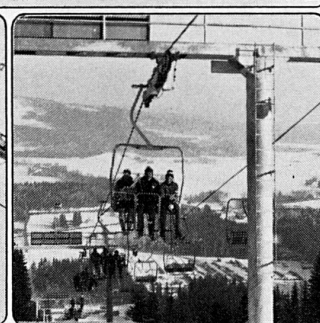
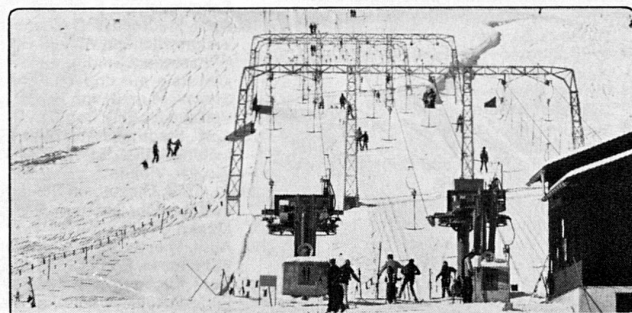
- April–1. Mai. Thunerhof: Aussen- und Innenansichten von Werner Otto Leuenberger
16. April. Bärensaaal Dürrenast: Peach Weber, Cabaret
20. April. Kellertheater: Cabaret Zapfenzieher
22. April. Aula Schöna, Steffisburg: «Der Arzt aus Liebe oder Die Mandragola», Komödie von M. Ch. Feiler (nach N. Machiavelli)

- La Tour-de-Peilz VD**
26. avril. Salle des Remparts: Bernard Haller, comique
29. avril. Salle des Remparts: Œuvres de W. A. Mozart pour chœur et orchestre

- Trub i. E.**
- 9., 16., 20., 23. April. Theaterabende

- Trubschachen i. E.**
- 16./17. April. Winterkonzerte der Musikgesellschaft

- Turgi AG**
15. April. Mehrzweckhalle: Schweizer Kammerballett



Wir projektieren,  
fabrizieren  
und montieren: Gondelbahnen,  
Sesselbahnen,  
Skilifte, Spezialbahnen

**STÄDELI-LIFT AG**

WBO

Telefon 01/929 21 21  
CH-8618 Oetwil a. S. Zürich  
Verlangen Sie  
unsere Dokumentationen

## Urnäsch AR

April–Juni. Museum für Appenzeller Brauchtum (Mi, Sa, So 14–17 Uhr)

## Uster

- 8., 29. April. Wagerenhof: «Ich suche Monsieur Ferrand», Komödie von Jean-Claude Carrière  
9./10. April. Buag-Wiese: Circus Stey  
15., 22. April. Wagerenhof: Kammertheater  
17. April. Wagerenhof:  
Nachmittagskonzert der Stadtmusik  
23. April. Stadthof: Konzert der Schlossbergmusikanten  
30. April/1. Mai. Concours hippique

## Vallée de Joux VD

9. avril. Le Pont: Soirée de la Fanfare. – Le Brassus: Soirée chorale  
16. avril. Les Charbonnières: Soirée musicale  
23. avril. L'Abbaye: Soirée chorale  
30. avril. Le Lieu: Soirée chorale  
1. mai. L'Abbaye: Concert

## Vallorbe VD

Avril–oct. Grottes de Vallorbe. – Musée de fer avec forge en activité

Toute l'année. Musée Gyger: Collection d'objets ferroviaires anciens (ouvert sur demande: tél. 021 26 16 91)

## Verbier

- 1er/2., 9. avril. Concours de ski «Swiss Handicap»  
8. avril. Concert de la Fanfare La Concordia  
9. avril. Le Châble: Concert de l'Echo du Mont-Brun  
10. avril. Course FIS: Slalom géant, dames  
16. avril. Concert de la Fanfare  
1. mai. Le Châble: Fanfare l'Avenir-Festival

## Verkorin VS

4. avril. Course aux œufs, coutume de Pâques

## Vevey

8. avril. Théâtre: Alfred Brendel, piano (sonates de Beethoven)  
16/17. avril. Tournoi international de lutte libre  
22. avril. Théâtre: Dimitri, mime et pantomime  
23. avril. Théâtre municipal: Triennale des vigneron (après-midi). – Théâtre suisse de danse  
24. avril. Journée «portes ouvertes» du chemin de fer Blonay–Chamby  
28/29. avril. Théâtre de poche de la Grenette: Cabaret chaud 7  
30. avril. Cessev: «La maison frontrière», pièce de théâtre  
30. avril/1. mai. Corseaux: Giron 1983 des chanteurs de la riviéra  
Toute l'année. Musée suisse d'appareils photographiques. – Musée du Vieux-Vevey. – Musée de la Confrérie des vignerons. – Musée Jenisch. – Chaque ma, observatoire

## Villars s/Ollon

16. avril. Grande Salle: Soirée folklorique

## Visp

3. April. Kaufplatz: Osterkonzert der Musikgesellschaft  
9. April. Turnhalle: Jodlerabend  
16. April. «Im Sand»: Jahreskonzert der Musikgesellschaft  
23. April. Pfarrkirche: «Elias», Oratorium von F. Mendelssohn-Bartholdy

## Wädenswil

22. April. Au-Studio: Recital Malcolm Messiter und Mark Freer  
24. April. Glarner Musikkollegium  
25./26. April. Rietliu: Circus Knie  
30. April. Frühlingskonzert der Handharmonika-Clubs

## Walenstadt

15. April. Einweihung der Wappenlokomotive «Walenstadt»  
20.–29. April. Bilder von Ernst Bachmann

## Wangen a. d. Aare

30. April. Hotel Krone: «Ytätscht», Mundart-Lustspiel von Hans Gnant

## Wattwil SG

- 21./22. April. Schomatten: Circus Knie  
26. April. «Engelberger Talhochzeit», Mundartoper von F. L. J. Meyer von Schauensee

## Weggis

17. April. Kath. Pfarrkirche: Ludwig Kohler, Orgel  
30. April. Kongress-Saal: Jahreskonzert der Feldmusik

1. Mai. Quai Oberdorf: Eröffnungskonzert der Kurmusik. – Segeln: Mittelstreckenregatta

## Wiedlisbach BE

1. Mai. Waffenlauf

## Wiesen GR

9. April. 8. Wiesner Ländlermusiktreffen

## Wil SG

23. April. Tonhalle: Südwestdeutsche Philharmonie. Leitung: Martin Baur. Solist: Detlev Eisinger, Klavier

Das ganze Jahr. Stadtmuseum im Hof

## Wildhaus SG

- 2.–4. April. Curling: Osterturnier

## Willisau

2. April. Eiertütschen  
16. April. Ref. Kirche: Luzerner Streichquartett  
16., 23. April. Konzert- und Theaterabende  
30. April. Jazzkonzert  
1. Mai. Kantonsschule: Nachmittagskonzert Orchestergesellschaft Weil am Rhein. Leitung: Fridolin Uhlenhut. Instrumentalsolisten

## Windisch AG

- Das ganze Jahr. Römisches Theater Vindonissa (Legionstheater). – Königsfelden: Glasfenster (prov. in Pavillon vor der Zt. wegen Renovation geschlossenen Klosterkirche)

## Winterthur

### Konzerte und Theater

- 2., 4., 8. April. Theater am Stadtgarten: «Martha», Oper von Friedrich von Flotow  
5./6., 9. April. Theater am Stadtgarten: «Faust», Tragödie von J. W. Goethe  
6.–8. April. Theater im Waaghaus: «De chlii Muck», Puppentheater  
12.–14. April. Theater am Stadtgarten: Ballett Opernhaus Zürich  
14. April. Hotel Römertor, Oberwinterthur: Sinfoniekonzert. Leitung: Mario Venzago. Instrumentalsolisten  
15. April. Theater am Stadtgarten: «Wer hat Angst vor Virginia Woolf?», Schauspiel von E. Albee  
16. April. Stadthausaal: Rama Jucker, Violoncello, und Werner Giger, Klavier. – Theater am Stadtgarten: Premiere «Ich steig' aus und mach' ne eigene Show», Musical von Ford/Cryer. – Volkshaus: Billy Cobham  
20. April. Stadthausaal: Sinfoniekonzert. Leitung: Milan Horvat. Solist: Robert Virovai, Violine  
20./21. April. Theater am Stadtgarten: «Wassa Schelesnowa», Schauspiel von Maxim Gorki  
22. April. Theater am Stadtgarten: Cabaret «Chenous», Berlin  
23. April. Kirchgemeindehaus Wülflingen: Sinfoniekonzert. Leitung: Olga Gécy. Solistin: Jacqueline Staehli, Violine. – Theater am Stadtgarten: Marika Röck. – Casino-Saal: Danny Adler and Group  
24. April. Theater am Stadtgarten: Chorkonzert  
25. April. Theater am Stadtgarten: Premiere «Mittagswende», Schauspiel von Paul Claudel  
27. April. Stadthausaal: Orchesterkonzert. Leitung: Olivier Cuendet. Solisten: Paul Plunkett und Victor Apostle, Trompeten  
28./29. April. Theater am Stadtgarten: Louis Falco Dance Company New York  
29. April. Stadthausaal: Winterthurer Streichquartett

### Ausstellungen

- April: bis 24. Kunstmuseum: Werke von Heidi Bucher  
April–8. Mai. Kunstmuseum: Werke von Imi Knoebel

### Feste und Folklore

16. April. Theater am Stadtgarten: Winterthurer Rock-Nacht  
17. April. Theater am Stadtgarten: Winterthurer Rock-Tanzturnier

### Sport

- 16./17. April (evtl. 23./24.). Seifenkistenrennen «Grand Prix Chlöschterli»  
24. April. Altstadt: 3. Winterthurer Altstadtlauf

### Diverses

- April–Nov. Spitalgasse: Jeden letzten Sa im Monat Floh- und Trödlermarkt

- April: bis 5. Teuchelweiher: Circus Knie  
12. April–5. Mai. Technorama: «Dein Beruf?», Lehrstellenaktion

Das ganze Jahr. Gewerbemuseum. – Münzkabinett der Stadt. – Museum Lindengut. – Naturwissenschaftliche Sammlung der Stadt. – Sammlung Oskar Reinhart «Am Römerholz». – Stiftung Jakob Briner. – Stiftung Oskar Reinhart. – Uhrensammlung Kellenberger

## Wolfwil SO

16. April. Jodlerkonzert

## Yverdon-les-Bains

- Avril–1. mai. Hôtel-de-Ville: Peintures de Jean-Pierre Fritsch  
9. avril. Echantelle: Francesco Solleville, chanteur  
15. avril. Théâtre municipal: Orchestre symphonique suisse des jeunes. Direction: Klaus Cornelli  
22. 24. avril. Aula magna: «Babar», œuvre musical de Francis Poulenc  
30. avril. Théâtre municipal: Bernard Haller, comique  
Toute l'année. Musée d'Yverdon-les-Bains au château

## Zinal

5. avril. Spectacle des moniteurs de ski

## Zofingen

22. April. Kleine Bühne: Jazz mit Christy Doran  
23. April. Stadtsaal: Schweizerisches Jugend-Sinfonie-Orchester  
30. April. Kleine Bühne: Syrinx Dance Company

## Zug

- April–1. Mai. Kunsthaut: 10 Künstler aus Ungarn  
1. April. Ref. Kirche: Hansheinz Schneeberger, Violine, und Ernst R. Wyser, Orgel  
15. April. Theater Casino: Sinfoniekonzert. Leitung: Ulrich Meyer. Solistin: Elisabeth Leonskaja, Klavier  
22., 24. April. Theater-Casino: «Carmina Burana», von Carl Orff  
30. April. Theater Casino: Philip Jones Brass Ensemble  
Das ganze Jahr. Fischerei-Museum. – Kantonales Museum für Urgeschichte. – Jeden 1. Fr im Monat Handwerkermarkt

## Zürich

### Konzerte und Theater

- April: bis 14. Bernhard-Theater: «Irma la Douce», Musical von Breffort und Monnet  
1. April. Grossmünster: Passionsmusik von Ernst Pepping (nachmittags)  
5. April. Tonhalle: Martha Argerich: Klavier, und Mischa Maisky, Violoncello  
6. April. Tonhalle: Janáček-Quartett  
9. April. Volkshaus: Jazzkonzert Flame Dream  
9., 11., 15. April. Tonhalle: «La Damnation de Faust», Oper von Hector Berlioz (konzertante Aufführung)  
10. April. Tonhalle: Matinee Kammerensemble '76  
12. April. Tonhalle: Schweizer Kammerorchester. Solistin: Maria João Pires, Klavier  
13. April. Tonhalle: Prager Symphoniker. Leitung: Jiří Bělohlávek. Instrumentalsolisten  
14. April. Tonhalle: Allegri-Quartett  
15. April. Bernhard-Theater: «Der Pantoffelheld», Dialekt-Lustspiel von Michel Lengliné und Jörg Schneider  
19./20. April. Tonhalle: Tonhalle-Orchester. Leitung und Solist: Christoph Eschenbach, Klavier  
21. April. Schauspielhaus: Premiere «Der Silbersee», Stück von Kaiser/Weill  
25. April. Tonhalle: Kammermusik-Soiree Ensemble Nowak. – Schauspielhaus: «Le nombril», pièce de Jean Anouilh  
26. April. Tonhalle: Tonhalle-Orchester, Singkreis Engadiner Kantorei, Kammerchor Seminar Küssnacht. Leitung: Christoph Eschenbach. Solisten  
29. April. Theater 11: Hamburger Mozart-Orchester. Leitung: Robert Stehli. Instrumentalsolisten  
1. Mai. Tonhalle: Vladimir Ashkenazy, Klavier  
2. Mai. Tonhalle: Kammermusik-Soiree

## Ausstellungen und Messen

- April–18. Sept. Haus zum Kiel: «Elefanten – Elefanten» (Elefanten in der Kunst)  
April–17. Juli. Völkerkundemuseum: Tibetische Händlernomaden in West-Nepal  
April–29. Mai. Zoologisches Museum: Sonderausstellung Lebende Gifttiere  
April–8. Mai. Kunstgewerbemuseum: Diplomarbeiten der Kunstgewerbeschule/Schule für Gestaltung  
April. Museum Bellerive: Takako Araki – Keramikbibeln. – Museum Bellerive: «Die schöne Hülle», zur Geschichte und Ästhetik der Verpackung. – Kunsthaut: «Der Hang zum Gesamtkunstwerk» (zum Richard-Wagner-Jahr)  
April: bis 24. Helmhaus: Fotosammlung Farrod. – Kunsthaut: Die gläserne Kette. – Fotos aus der Sammlung André Jammes  
April: bis 17. Kunsthaut: Gabriele D'Annunzio. – Werke von Hans-Jürgen Syberberg  
April: bis 4. Sechseläuten-Wiese: Blumen-Schau 1983  
7.–14. April. Züsä: ANTIC '83, 8. internationale Kunst- und Antiquitätenmesse  
8.–30. April. «Heimethuus»: Keramik von Ninon Vester  
22. April–1. Mai. Züsä: PHOTEXPO 83, Foto- und Kinoausstellung  
23. April–5. Juni. Kunsthaut: Ausstellung GSMBA

## Feste und Folklore

10. April. Hallenstadion: 4. Festival of Country Music  
17./18. April. «Sechseläuten», Zürcher Frühlingsfest  
Nacht 30. April/1. Mai. Mitternacht: Mäe-Einsingen der Studenten auf dem Lindenhof

## Sport

17. April. 26. Zürcher Waffenlauf  
1. Mai. Rad-Strassenrennen, Weltcup

## Diverses

27. April–26. Mai. Sechseläutenplatz: Circus Knie  
Das ganze Jahr. Archäologische Sammlung der Universität. – Atelier Hermann Haller. – Ausstellung der Johanna-Spyri-Stiftung. – Fraumünster: Chorfenster von Marc Chagall. – Geologische und Graphische Sammlung der ETH. – Indianermuseum. – Kunstkammer zum Strauhof. – Kulturama. – Thomas-Mann-Archiv. – Medizinhistorische Sammlung der Universität. – Museum Rietberg (Villa Wesendonck): Wechselausstellungen der benachbarten Villa Schönberg. – Museum der Zeitmessung. – Paläontologisches Museum der Universität. – Pestalozzi-Gedenkszimmer. – Schweiz. Landesmuseum. – Stiftung Sammlung E. G. Bührle. – Wohnmuseum mit Puppenmuseum Sasha Morgenthaler. – Spielzeugmuseum. – Zoologischer Garten. – Schweiz. Alpenbahnmuseum. – Sukkulentsammlung. – Schauhäuser der Stadtgärtnerei

## Zweismimen

- April–2. Okt. Obersimmmentalische Tourismus- und Landwirtschaftsausstellung  
3. April. Osterkonzert der Musikgesellschaft

## Liechtenstein

4. April. Malbun: Internationales Frühlingskirennen (FIS)  
22.–24. April. Schaan: «Wassa Schelesnowa», Schauspiel von Maxim Gorki

Das ganze Jahr. Vaduz: Fürstliche Gemäldegalerie / Staatliche Kunstsammlungen. – Liechtensteinisches Landesmuseum. – Briefmarkenmuseum

**Für vollständige Programme und nähere Angaben wenden Sie sich an die lokalen Verkehrsämter.**

**Prière de demander les listes complètes des manifestations, ainsi que toutes informations complémentaires aux offices de tourisme locaux.**